

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OSTRZEGAWCZEJ HT5K341, HT5K246

Produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/425 z dnia 09 marca 2016, w sprawie Środków Ochrony Indywidualnej oraz uchylenej dyrektywy Rady 89/686/ EWG.

Zastosowanie

Produkt jest zaprojektowany jako środek ochrony osobistej stosowany w sytuacjach wymagających podwyższonej widzialności w świetle dziennym i w nocy przy świetle sztucznym i ograniczonym naturalnym, oraz do ochrony ciała użytkownika przed różnymi zagrożeniami mechanicznymi (np. otarciami). Został podany ocenie zgodności w oparciu o normę **EN ISO 13688:2013, EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019**. Jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii II.

Jednostka notyfikująca – SGS FIMKO OY
Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
Numer jednostki – 0598.

Uwaga

Ważne, by przed rozpoczęciem prac ocenił czy wyrób zapewni ochronę dostosowaną do warunków pracy. Nieprzestrzeżenie zaleceń zawartych w instrukcji lub nieodpowiednie dobranie odzieży do warunków i wykonywanych prac może skutkować pogorszeniem lub brakiem skuteczności ochrony.

Oznaczenia

Patrz informacje dostarczone przez producenta:



Prać w wodzie w temperaturze do 30°C, maksymalna ilość prań – 25.



Nie wybielać chłorem.



Nie suszyć w suszarni w suszarce bębnowej.



Nie prasować



Nie czyścić chemicznie.



Suszenie z oczekaniem na sznurze.

Przeciwwskazania

Odzież nie należy stosować jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne lub gdy materiał został uszkodzony. Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować. Na produkt mogą oddziaływać szkodliwie substancje chemiczne.

Sposób użytkowania

Przed użyciem należy sprawdzić stan techniczny odzieży, w szczególności czy materiał nie jest porwany, przetarty, poplamiony substancjami łatwopalnymi, czy wszystkie zapiecia są sprawne oraz czy odzież jest kompletna. Odzież nie chroni przed zagrożeniami takimi jak wysoka temperatura, uderzenia, cięcia, ugryzienia, woda, ogień, chemikalia, kwasy, itp.

Dopasowanie

Odzież musi być dobrana według rozmiaru noszonego na ogół przez użytkownika, nie może być za luźna lub za ciasna. Odzież po założeniu nie powinna ograniczać zdolności ruchowych użytkownika.

Warunki przechowywania i konserwacji

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, w miejscu nie następnym, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%. Do czyszczenia nie używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów. Okres przechowywania i magazynowania: nie dłużej niż 5 lat. Produkt można użytkować bezterminowo o ile pozwala na to stan techniczny wyrobu.

Składowanie i transportowanie

Podczas transportu i składowania nie przynosić innymi cięższymi produktami lub materiałami gdyż grozi to uszkodzeniem odzieży.

Utylizacja

Produkt nie wymaga utylizacji.

Opakowanie

Torba foliowa. Na etykiecie umieszczone jest logo producenta, model.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na stronie internetowej:


<http://www.hoegert.com/pl/>



EN ISO 13688:2013



EN ISO 20471:2013+A1:2016

	Minimalny wymagany obszar materiału o wysokiej widoczności w m ²	Klasa 3	Klasa 2	Klasa 1
 EN ISO 20471 x=klasa	Materiał tła	0,80	0,50	0,14
	Materiał odblaskowy	0,20	0,13	0,10
	Materiał o połączonych właściwościach	-	-	0,20

EN 343:2019



EN 343

Y odporność na przenikanie wody, klasa 1-4

X klasa odporności na parę wodną, klasy 1-4

R test wiesz przeciwdeszczowej gotowej odzieży, opcjonalny

UWAGA! R jest zastępowanie przez X, jeśli odzież nie była testowana

Tabela A.1 - Zalecany maksymalny czas ciągłego noszenia (min) dla całego kombinżonu składający się z kurtki i spodni bez dodatkowej podpinki do izolacji termicznej.

	Klasa			
	1	2	3	4
Temperatura środowiska pracy °C	$R_{et} > 40$ m ² Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m ² Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m ² Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m ² Pa/W
25	60	105	180	-
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

"-" oznacza: nie ma określonego limitu czasu noszenia.



	S (48)	M (50)	XL (54)	XL (54)	2XL (56)	3XL (58)	4XL (60)
A (cm)	90-96	96-102	102-108	108-116	116-124	124-132	132-140
B (cm)	78-84	84-90	90-96	96-104	104-112	112-120	120-128
C (cm)	164-170	170-176	176-180	180-184	184-192	192-200	192-200

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG WARNBEKLEIDUNG HT5K341, HT5K246

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung 2016/425 des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 09. März 2016 über persönliche Schutzausrüstung und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG des Rates.

Verwendung

Das Produkt ist als persönliches Schuttmittel für den Einsatz in Situationen konzipiert, die eine erhöhte Tag- und Nachtsichtbarkeit bei künstlichem und begrenztem Tageslicht erfordern, und zum Schutz des Körpers des Benutzers vor verschiedenen mechanischen Gefahren (z.B. Abschürfungen).

Es wurde einer Konformitätsbewertung nach

EN ISO 13688:2013, EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019.

Es handelt sich um eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II.

Meldebehörde -SGS FIMKO OY

Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

Zertifizierungsstellen-Nummer - 0598.

Achtung

Es ist wichtig, vor Arbeitsbeginn zu beurteilen, ob das Produkt einen an die Arbeitsbedingungen angepassten Schutz bietet. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung, oder die Auswahl einer Kleidung, die für die Bedingungen der auszuführenden Arbeiten nicht geeignet ist, kann zu einer Verschlechterung oder Unwirksamkeit des Schutzes führen.

Bezeichnungen:

Siehe Informationen des Herstellers:



In Wasser bis 30°C waschen, maximale Anzahl der Waschkvorgänge - 25.



Nicht mit Chlor bleichen.



Das Trocknen in einem Trommel-Wäsche trockner ist zugelassen.



Nicht bügeln.



Nicht chemisch reinigen.



Trocknen mit Tropfen auf einer Schnur.

Kontraindikationen

Die Kleidung sollte nicht getragen werden, wenn sie bei Berührung mit der Haut allergische Symptome hervorruft, oder wenn das Material beschädigt wurde. Das Produkt darf nicht eigenmächtig modifiziert werden. Das Produkt kann durch Chemikalien beeinträchtigt werden.

Verwendung

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den technischen Zustand des Kleidungsstückes, insbesondere, ob das Material nicht zerrissen, durchgescheuert, nicht mit leicht brennbaren Stoffen befleckt ist, ob alle Knöpfe/Verschlüsse funktionstüchtig sind, und ob das Kleidungsstück vollständig ist. Die Kleidung schützt nicht vor Gefahren wie Hitze, Stößen, Schneiden, Beißen, Wasser, Feuer, Chemikalien, Säuren usw.

Anpassen

Die Kleidung muss entsprechend der Größe gewählt werden, die der Benutzer im Allgemeinen trägt, darf nicht zu locker und zu eng sein. Die Kleidung darf nach dem Anziehen die Beweglichkeit des Benutzers nicht beeinträchtigen

Bedingungen AUFBEWAHRUNG und Wartung

An einem sauberen und trockenen Ort, fernab von korrosiven Substanzen, Lösungsmitteln oder Lösungsmitteldämpfen, an einem vor Sonneneinstrahlung geschützten Ort, bei Raumtemperatur und einer relativen Luftfeuchtigkeit von höchstens 90% der Umgebung lagern. Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Lagerung und Haltbarkeit: Nicht länger als 5 Jahre. Das Produkt kann auf unbestimmte Zeit verwendet werden, wenn der technische Zustand des Produktes es zulässt.

Lagerung und Transport

Während des Transportes und der Lagerung nicht mit anderen

schwereren Produkten oder Materialien beschweren, da dies die Kleidung beschädigen kann.

Entsorgen

Das Produkt erfordert keine Entsorgung.

Verpackung

Plastiktüte. Das Etikett trägt das Logo des Herstellers und das Modell.

Die EU-Konformitätserklärung ist über die Website abrufbar:

<http://www.hoegert.com/pl/>



EN ISO 13688:2013 20471:2013+A1:2016



	Minimaler erforderlicher Bereich mit hohem Material Sichtbarkeit in m ²	Klasse 3	Klasse 2	Klasse 1
EN ISO 20471 x=Klasse	Hintergrundmaterial	0,80	0,50	0,14
	Reflektierendes Material	0,20	0,13	0,10
	Materialien mit kombinierten Eigenschaften	-	-	0,20

EN 343:2019



EN 343

Y-Widerstand gegen Wasserdurchdringungsklasse, Klassen 1-4

Y-Wasserdampfbeständigkeitsklasse, Klassen 1-4

R Readymade Garment Regenturm Test, optional

HINWEIS! R wird durch X ersetzt, wenn das Kleidungsstück nicht getestet wurde

Tabelle A.1 - Empfohlene maximale ununterbrochene Tragezeit (min) für einen kompletten Anzug bestehend aus Jacke und Hose ohne zusätzliches Futter zur Wärmedämmung.

	Classe			
	1	2	3	4
Temperatur der Arbeitsumgebung °C	R _{et} > 40 m ² Pa/W	25 < R _{et} ≤ 40 m ² Pa/W	15 < R _{et} ≤ 25 m ² Pa/W	R _{et} ≤ 15 m ² Pa/W
25	60	105	180	-
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-

“-“ bedeutet: Es gibt keine Verschleiß-Timeout-Linie.



	S (48)	M (50)	XL (54)	XL (54)	2XL (56)	3XL (58)	4XL (60)
A (cm)	90-96	96-102	102-108	108-116	116-124	124-132	132-140
B (cm)	78-84	84-90	90-96	96-104	104-112	112-120	120-128
C (cm)	164-170	170-176	176-180	180-184	184-192	192-200	192-200

EN

SAFETY CLOTHING INSTRUCTIONS FOR USE HT5K341, HT5K246

This product meets the requirements of Regulation of the European Parliament and the Council No. 2016/425 of 9 March 2016, concerning Personal-Protection Equipment, and repealing Council Directive No. 89/686/EEC.

Application

The product is a piece of personal protective equipment used in conditions which require increased visibility in daylight, and at night in artificial light and limited daylight, and it also protects your body against various mechanical hazards (e.g. abrasions).







It has undergone conformity assessment according to the **EN ISO 13688:2013, EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019**. It is a piece of Category-II personal-protective equipment. Notification body - SGS FIMKO OY Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Notification body No. - 0598.

Note

Before starting work, it is essential to assess whether the product meets the protection requirements for the given working conditions. Failure to observe the recommendations included in these instructions, or the improper selection of clothing for the working conditions and work performed, can result in a decrease or lack of protection effectiveness.

Marking

See the information provided by the manufacturer:

-  Machine wash at max. 30°C; maximum number of washes - 25.
-  Do not use chlorine bleach.
-  Do not tumble dry.
-  Do not iron.
-  Do not use chemicals.
-  Drying with dripping on a cord.

Contraindications

The clothing should not be used if it causes an allergic reaction when it comes into contact with the skin, or if the material has been damaged. Never try to modify the product yourself. Chemical substances can damage the product.

How to use the product

Check the technical condition of the clothing, in particular whether the material is not torn, worn through, or stained with flammable substances, and whether all fastenings are in working order and the clothing is complete.

The clothing does not protect against such hazards as high temperature, impacts, cuts, bites, water, fire, chemicals, or acids, etc.

Fitting

The clothing must be selected according to your regular size, and it should not be too loose or too tight.

After putting on, the clothing should not restrict your movements.

Storage and maintenance conditions

Store in a clean, dry, place, away from caustic substances, solvents or solvent vapours, direct sunlight, at room temperature, and in an ambient relative humidity not higher than 90%. Do not use abrasives or aggressive detergents for cleaning. Storage time: max. 5 years. The product can be used for an unlimited period of time as long as it is in proper technical condition.

Storage and transport

Do not put other heavier products or materials onto the clothing during transporting or storage, as it can cause damage.

Disposal

The product does not require disposal.

Packaging

Plastic bag. The label features the manufacturer's logo and model

You can access the EU Declaration of Conformity on the following website:

<http://www.hoegert.com/pl/>



EN ISO 13688:2013



EN ISO 20471:2013+A1:2016

EN ISO 20471 x<class	The minimum required area of high material visibility in m ²	Class 3	Class 2	Class 1
	Background material	0,80	0,50	0,14
Reflective material	0,20	0,13	0,10	
Material with combined properties	-	-	0,20	

EN 343:2019



EN 343

Y resistance to water penetration class, classes 1-4

R water vapour resistance class, classes 1-4

R readymade garment rain lower test, optional

NOTE! R is replaced with X, if the garment has not been tested

Table A.1 - Recommended maximum continuous wearing time [min] for a complete suit consisting of jacket and trousers without additional lining for thermal insulation.

	Class			
	1	2	3	4
Temperature of working environment °C	$R_{et} > 40$	$25 < R_{et} \leq 40$	$15 < R_{et} \leq 25$	$R_{et} \leq 15$
	m ² Pa/W	m ² Pa/W	m ² Pa/W	m ² Pa/W
25	60	105	180	-
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-
"-." means: no limit for wearing time				



	S (48)	M (50)	XL (54)	XL (54)	2XL (56)	3XL (58)	4XL (60)
A (cm)	90-96	96-102	102-108	108-116	116-124	124-132	132-140
B (cm)	78-84	84-90	90-96	96-104	104-112	112-120	120-128
C (cm)	164-170	170-176	176-180	180-184	184-192	192-200	192-200

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВНИМАНИЕ ОДЕЖДА HT5K341, HT5K246

Изделие отвечает требованиям Распоряжения Европарламента и Совета ЕС 2016/425 от 09 марта 2016 года по вопросу Средств индивидуальной защиты и отмены директивы Совета ЕС 89/686/ЕЭС.

Применение

Изделие запроектировано как средство индивидуальной защиты, применяемое в ситуациях, требующих хорошей видимости при дневном свете и ночью при искусственном и ограниченном естественном освещении, а также для защиты тела пользователя от различных механических повреждений (напр., царапин и ссадин). Была проведена оценка соответствия на основании норм EN ISO 13688:2013, EN ISO 20471:2013+A1:2016, EN 343:2019. Является средством индивидуальной защиты категории II.
Нотифицирующий орган - GS FIMKO OY
Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.
Номер органа - 0598.

Внимание

Важно перед началом работ оценить, гарантирует ли изделие защиту, соответствующую условиям работы. Несоблюдение рекомендаций, содержащихся в руководстве или неправильная подборка одежды к условиям и осуществляемым работам, может привести к ухудшению или отсутствию эффективности защиты.

Обозначения

См. информацию, предоставленную производителем:

- Стирать в воде при температуре до 30°C, максимальное количество стирок - 25.
- Не отбеливать хлором.
- Не проводить сушку в барабанной сушилке.
- Не гладить
- Не подвергать химчистке.
- Сушка с каплей на веревке.

Противопоказания

Одежду не следует применять, если при контакте с кожей она вызывает аллергические реакции или если материал поврежден. Изделия нельзя модифицировать самостоятельно. На изделие могут неблагоприятно влиять химические вещества.

Порядок эксплуатации

Перед использованием следует проверить техническое состояние одежды, в частности, не порван ли или протерт, или запачкан легковоспламеняющимися веществами материал, все ли застежки исправны, а также используется ли одежда в полном комплекте.

Одежда не защищает от таких воздействий, как высокая температура, удары, резание, укусы, вода, огонь, химические вещества, кислоты и т.п.

Подгонка

Одежда должна быть подобрана согласно размеру, носимому обычно пользователем, не может быть ни слишком свободной, ни слишком тесной.

Надетая одежда не должна ограничивать движений пользователя.

Условия хранения и консервации

Хранить в чистом и сухом месте вдали от едких веществ, растворителей или паров растворителей, в ненагрываемом солнцем месте, при комнатной температуре и относительной влажности окружающей среды, не превышающей 90 %. Для чистки не применять абразивных материалов и агрессивных детергентов. Срок хранения и складирования: не более 5 лет. Изделие можно

использовать бесконечно, если этому не препятствует его техническое состояние.

Складирование и транспортировка

Во время транспортировки и складирования не прижимать другими более тяжелыми изделиями или материалами, поскольку это грозит повреждением одежды.

Утилизация

Изделие не требует утилизации.

Упаковка

Пластиковая сумка. На этикетке помещены логотип производителя и модель.

Ознакомиться с декларацией соответствия ЕС можно на сайте: <http://www.hoegert.com/pl/>



	Класс 3	Класс 2	Класс 1
Минимально необходимая площадь хорошей видимости материала в м ²			
Справочный материал	0,80	0,50	0,14
Светоотражающий материал	0,20	0,13	0,10
Материалы с комбинированными свойствами	-	-	0,20

EN 343:2019



EN 343

Устойчивость к проникновению воды, класс 1-4

У класс стойкости к водяному пару, классы 1-4

У готовый тест дождевой башни для одежды, опция

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! И заменяется на X, если одежда не была протестирована.

Таблица A.1 - Рекомендуемое максимальное время непрерывного ношения [мин] для всего костюма. Состоит из куртки и брюк без дополнительной термоизоляции.

	Класс			
	1	2	3	4
Температура рабочей среды °C	$R_{et} > 40$ m ² Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m ² Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m ² Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m ² Pa/W
25	60	105	180	-
20	75	250	-	-
15	100	-	-	-
10	240	-	-	-
5	-	-	-	-
"-." означает: нет ограничений по времени ношения				



	S (48)	M (50)	XL (54)	XL (54)	2XL (56)	3XL (58)	4XL (60)
A (cm)	90-96	96-102	102-108	108-116	116-124	124-132	132-140
B (cm)	78-84	84-90	90-96	96-104	104-112	112-120	120-128
C (cm)	164-170	170-176	176-180	180-184	184-192	192-200	192-200